

## 第 126 弹



原文： Mount Kailash means King of mountains, and the major peak Kangrinboqe in west is the most famous divine mountain in Tibetan Buddhism.

翻译：冈底斯山意为“众山之王”，西段的主峰冈仁波齐，是藏传佛教最著名的圣山。

\*分析：

1. Mount Kailash means King of mountains

冈底斯山意为“众山之王”

- 1) Mount Kailash :冈底斯山, 还有一种说法, 是 “Mount Kallash”
- 2) “King of mountains” : 山中之王 ; the king of… : …之王, 比如 : The lion is the king of animals.--狮子是百兽之王 ; 还记得 Jack 在泰坦尼克船头高呼 : I am the King of the world 吗 ?

2. and the major peak Kangrinboqe in west is the most famous divine mountain in Tibetan Buddhism.

西段的主峰冈仁波齐, 是藏传佛教最著名的圣山。

- 1) “the major peak” : 主峰 (peak : 山峰、最高点)
- 2) “Kangrinboqe” : 冈仁波齐峰
- 3) “divine mountain” : 神圣的山, 即 “胜山” (divine : 神圣的, 跟神有关的, 比如 : He said the flood, war, hunger are all divine punishment on humans. 他说洪水、战争、饥荒, 都是来自于神对于人的惩罚。)
- 4) “Tibetan Buddhism” : 藏传佛教 (Tibetan : 西藏的 ; 名词为 : Tibet-西藏)

**最后再对照学习一遍 :**

原文 : Mount Kailash means King of mountains, and the major

peak Kangrinboqe in west is the most famous divine mountain in Tibetan Buddhism.

翻译：冈底斯山意为“众山之王”，西段的主峰冈仁波齐，是藏传佛教最著名的圣山。

\*建议大家去看看电影，不要忘记自己内心的信仰。